

اللغة القبطية

- 1- على جميع المشتركين فى مهرجان الكرازة فى أى مسابقة دراسة الموضوع الأساسى (كونوا كاملين) بالمسابقة الدراسية صـ12 مع حفظ الآيات بالشواهد الكتابية ولا يسمح بالتسابق فى التصفيات النهائية بدون أدائه، أو تحجب نتيجة الفوز.
- 2- على المشتركين قراءة المسابقة من الكتاب جيداً لمعرفة محتواها وشروط الاشتراك فيها.

ملاحظات عامة:

- الامتحان تحريرى وشفوى.
- نظام التسابق فردى.
- الاشتراك فى مستوى واحد فقط من المستويين (أول أو ثانى).
- التقييم: 75 درجة للتحريرى 25 درجة للشفوى.
- يجب على الدارس أن يجيد كتابة وقراءة حروف اللغة القبطية بشكل صحيح.
- يراعى تطبيق القواعد المدروسة على النصوص والكلمات الموجودة بالمنهج.

المستوى الأول

- محتويات المنهج :** الهدف معرفة القراءة بطريقة صحيحة وتكوين جملة اسمية بسيطة.
- حروف الأبجدية - التفريق بين الكلمات القبطية واليونانية - أدوات التذكير والتعريف
 - أدوات الإضافة - الضمائر الشخصية المنفصلة - روابط الكينونة
 - جمل للمحادثة - النص: مت 5: 44 و 45 (حفظ النص ومعرفة معاني الكلمات)
 - التميز: تكوين موضوع من خمس جمل.

المستوى الثانى

- محتويات المنهج :** الهدف تكوين جملة فعلية بسيطة.
- زمن الحاضر الأول. - زمن الحاضر الرابع. - المفعول به وأدواته.
 - صفات الملكية. - الصيغة التعليلية. - جمل يستخدمها الدارس لتكوين محادثة.
 - النص: مت 5: 13-16 (حفظ ومعرفة معانى الكلمات واستخراج قواعد المنهج من النص).

- التميز: تكوين موضوع من عشر جمل عن الإنسان المسيحي المعاصر.

المستوى الأول AW

الأبجدية القبطية

الحرف	اسمه	النطق	مثال	المعنى
Α α	آلفا	ينطق (أ)	ανοκ	أنا
Β β	فيتا	ينطق (ڤ) إذا أتى بعده حرف متحرك (α-ε-η-ι-ο-ω-ϣ)	βω	شجرة
		ينطق (ب) فيما عدا ذلك	εωβ	عمل
Γ γ	غما	ينطق (ج) إذا أتى بعده حرف متحرك للكسر (ε-η-ι-ϣ)	γη	أرض
		ينطق (ن) إذا أتى بعده (ϣ-κ-χ-ζ)	αγγελος	ملاك
		ينطق (غ) فيما عدا ذلك	αγαπη	محبة
Δ δ	دلتا	ينطق (د) في أسماء الأعلام	Δαυιδ	داود
		ينطق (ذ) فيما عدا ذلك	δωρον	تقدمة
Ε ε	إي	ينطق (إي) كسرة خفيفة	ce	نعم
Ε̄ ε̄	سؤو	ينطق (سؤو) وهو رقم 6	ε̄ναβοτ	سنة أشهر
Ζ ζ	زيتا	ينطق (ز)	ανζηβ	مدرسة
Η η	إيتا	ينطق (ي) طويلة	ρη	شمس
Θ θ	ثيتا	ينطق (ت) إذا أتى قبله c أو ϣ	cθoi	رائحة
		ينطق (ث) فيما عدا ذلك	θμη	بار
Ι ι	يوتا	ينطق (ي) قصيرة	ιηρι	ابن
Κ κ	كپا	ينطق (ك)	κελι	ركبة
Λ λ	لولا	ينطق (ل)	λαc	لسان
Μ μ	مي	ينطق (م)	μει	يحب
Ν η	ني	ينطق (ن)	νημ	و
Ξ ξ	اكسي	ينطق (كس)	ξομη	مسطرة
Ο ο	أوميكرون	ينطق (و) قصيرة	χομ	قوة

الحرف	اسمه	النطق	مثال	ال معنى
Π π	بي	ينطق (پ).	καπ	وتر
Ρ ρ	رو	ينطق (ر).	ρωμι	رجل/انسان
C c	سيما	ينطق (ز) إذا أتى في كلمة يونانية وأتى بعده حرف α	κοσμος	عالم
		ينطق (ص) إذا أتى بعده ω أو α	σαχι	كلمة/ يتكلم
		ينطق (س) فيما عدا ذلك	σμοτ	بارك
Τ τ	تأف	ينطق (د) إذا أتى في كلمة يونانية وأتى قبله حرف η	εντολη	وصية
		ينطق (ط) إذا أتى بعده حرف ω أو α	τωβθ	طلبة/ يطلب
		ينطق (ت) فيما عدا ذلك.	τηροτ	كلهم/ كلهن
Υ υ	إيسلن	إذا أتى قبله حرف ο ينطقان معاً (أوو)	υμοτ	ماء
		ينطق (ف) إذا أتى قبله ε أو α	πνευμα	روح
		ينطق (ي) فيما عدا ذلك	φτισ	طبيعة
Φ φ	ف	ينطق (ف)	αφοτ	كأس
Χ χ	كي	ينطق (ك) في الكلمات القبطية	Χημι	مصر
		ينطق (ش) في الكلمات اليونانية إذا أتى بعده حرف متحرك للكسر	χερε	سلام
		ينطق (خ) في الكلمات اليونانية فيما عدا ذلك	χαρισμα	نعمة
Ψ ψ	إبسي	ينطق (پس)	ψαλμος	مزمور
Ω ω	أوميغا	ينطق (و) مضخمة	χω	يقول
Ϙ ϙ	شاي	ينطق (ش)	ϙα	يشرق
Ϝ ϝ	فاي	ينطق (ف)	ϙωτε	فوطه
Ϟ ϟ	خاي	ينطق (خ)	σαδ	معلم
Ϡ ϡ	هوري	ينطق (هـ)	εο	وجه

أدوات التعريف

تتقسم أدوات التعريف حسب الجنس (مذكر أو مؤنث) وحسب العدد (مفرد أو جمع) ومنها ما هو عام أى يستخدم لأى اسم وما هو خاص.

خاص	عام		
أمام الكلمات التى بـ (β.ι.λ.μ.ν.ο.τ.ρ)	πι	ῥ π	مفرد مذكر فيما عدا ذلك.
أمام الكلمات التى بـ (β.ι.λ.μ.ν.ο.τ.ρ)	†	ῥ τ	مفرد مؤنث فيما عدا ذلك.
أمام الاسم إذا كان مضافاً فى جملة مضاف ومضاف إليه.	νι	νεν	جمع بنوعية

أمثلة:

ῥναι	الرحمة	ῥματ	الأم	πρωμι	الرجل
νενωρηι	ντεκκλησια		أبناء الكنيسة	νιχωμ	الكتب

قد تستخدم أدوات التعريف للتخصيص إذا كان للكلمة أكثر من معنى لتحدد كل معنى من الآخر:

- ιωτ بمعنى أب أو شجير: الشعير πιωτ، الأب ῥιωτ.
- ιομ بمعنى بحر أو معصرة: المعصرة πιομ، البحر ῥιομ.

أدوات التنكير

οτ	مفرد	εαν	جمع
----	------	-----	-----

أمثلة:

οτρωμι	رجل	εανειομι	نساء
--------	-----	----------	------

أدوات الإضافة

أسلوب الإضافة:

مضاف إليه (اسم معرف أو نكرة)	أداة إضافة	مضاف (اسم معرف أو نكرة)
---------------------------------	---------------	----------------------------

أدوات الإضافة هي: ἡ - ἔ - ἡτε

1- حرف ἡ يستخدم كأداة إضافة أمام الكلمات التي تبدأ بإحدى الحروف (μ.β.π.φ.ψ)

2- حرف ἡ يستخدم مع باقى الحروف.

3- ἡτε تستخدم أمام كل الكلمات.

أمثلة:

πικαυ ἡπιαλout	قلم الولد
----------------	-----------

ملحوظة هامة:

إذا كانت المضاف معرف بأداة تعريف قوية π - ι - π - لا بد أن تستخدم ἡτε كأداة إضافة.

ἡ ἐκκλησία	كتب الكنيسة
ἡ ἐκκλησία	كتب الكنيسة
ἡ ἐκκλησία	كتب الكنيسة

الضمائر الشخصية المنفصلة

تستخدم الضمائر الشخصية المنفصلة فى تكوين الجمل الاسمية مع روابط الكينونة:

	مفرد		جمع	
متكلم	ἐγώ	أنا	ἐμεῖς	نحن
مخاطب	σὺ	أنت	ὑμεῖς	أنتم / أنتن
	ὁ	أنت		
غائب	αὐτός	هو	αὐτοί	هم / هن
	αὐτή	هى		

روابط الكينونة

πε يكون τε تكون νε يكن / يكونوا

أمثلة:

ἐγώ πε φῶς ἐν τῷ κόσμῳ	أنا أكون (هو) نور العالم.
ὁ πε τῆς ἐκκλησίας	أنت تكونين (هى) المجرمة الذهب.

ملاحظات :

1 - عندما يأتي الاسم نكرة يتم وضع أداة الكينونة بعد الاسم. مثال:

ἡθεος τε ἡματ	هي تكون الأم
ἡθεος οὔματ τε	هي تكون أم

2 - يمكن استخدام πε مع كل الضمائر بدلاً من τε - νε.

جمل للمحادثة:

ἡμετεροι (ρουζι)	صباح (مساء) الخير
ἡμετεροι (ρουζι)	صباح (مساء) الخير
αὐ πε πεκραν (περαν)	ما هو اسمك (اسمك)؟
περαν πε	اسمي هو
αὐ πε πεκρητ (περητ)	كيف حالك (حالك)؟
†ψεπεμοτ ἡτοττ ἡψνοτ†	أشكر الله
†ψωνι ἡλνλ εὐβητ	أنا مريض (مريضة)، صلي لأجلي
μαρε ψνοτ† ψωπι νεμακ (νεμε)	فليكن الله معك (معك)
οὐχα	كن معافى
οὐχα δὲν Πβοικ	كن معافى بالرب

النص : مت 5 : 44-45

<p>Церε нетенхахи смот еннетсагоуи ерωтен οτορ τωβρ εχεν ннеτбохи ἡσα θηνοτ.</p>	<p>أَحِبُّوا أَعْدَاءَكُمْ. بَارِكُوا لَاعِنَيْكُمْ. أَحْسِنُوا إِلَى مُبْغِضَيْكُمْ، وَصَلُّوا لِأَجْلِ الَّذِينَ يُسِيئُونَ إِلَيْكُمْ وَيَطْرُدُونَكُمْ،</p>
<p>Θινα ἡτετεнер ψηρι ἡπετενωτ ετδεν ηψνοτ† χε ψθορ ἡπεερη ψαι εχεν ησαἡπετρωοτ нем ησαἡπεθμανετ οτορ ψρωοτ εχεν ηθμμη нем ηιοχι.</p>	<p>لِكَيْ تَكُونُوا أَبْنَاءَ أَبِيكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، فَإِنَّهُ يُشْرِقُ شَمْسَهُ عَلَى الْأَشْرَارِ وَالصَّالِحِينَ، وَيُمْطِرُ عَلَى الْأَبْرَارِ وَالظَّالِمِينَ.</p>

"كُونُوا كَامِلِينَ" (مت 5: 48)

85

الخريجون - اللغة القبطية

المستوى الثاني

يدل هذا الزمن على شيء يحدث في وقت التكلم.

ويُصرف هذا الزمن مع الضمائر كالتالي: (مثال مع الفعل ὡλῆλ بمعنى يصلي)

متكلم	ἡ ὡλῆλ	أصلي (أنا)	τεν ὡλῆλ	نصلي (نحن)
مخاطب	ἡ ὡλῆλ	تصلي (أنت)	τετεν ὡλῆλ	تصلون أو تصلين (أنتم أو أنتن)
	τε ὡλῆλ	تصلي (أنت)		
غائب	ὃ ὡλῆλ	يصلي (هو)	σε ὡλῆλ	يصلون أو هن يصلين (هم أو هن)
	ὃ ὡλῆλ	تصلي (هي)		

ملحوظة:

- إذا بدأ الفعل بحروف β - ι - λ - μ - ν - ο - ρ ، تتحول κ إلى χ .

- إذا كان الفاعل اسم، يوضع قبل الفعل بدون علامة الزمن.

Μαρκος ὡλῆλ.

مرقس يصلي.

أمثلة:

ἡ ὡτωμ	أنت تأكل
ἡ ὡαχι	أنا أتكلم

ὃ ὡω	هي تشرب
τεν ὡαχ	نحن نؤمن

نفي الحاضر الأول: يُنفي بوضع αN بعد الفعل.

وفي النفي المطلق، تضاف N قبل الفعل.

ὃτεν αN.	نحن لا نعلم مطلقاً.
----------	---------------------

σε ὃα αN.	هم لا يكتنون.
-----------	---------------

زمن الحاضر الرابع (الدال على العادة)

الدلالة: يدل على حدث يتكرر حدوثه أو عادة.

"كُونُوا كَامِلِينَ" (مت 5: 48)

علامة الزمن: // α

التصريف في الإثبات :

مفرد		جمع	
متكلم	ἡγᾱ	أنا	ἡγᾱν
مخاطَب	ἡγακ	أنتَ	ἡγαρετεν
	ἡγαρε	أنتِ	
غائب	ἡγαϙ	هو	ἡγαυ
	ἡγac	هي	
قبل الاسم	ἡγαρε-		

أمثلة:

αρε Φτωλιματνηνινοβιτηπελαος. الله يرفع هناك خطايا الشعب.

ατρωα αττωτπαβοις Ιησους. يسبحون ويمجدون ربى يسوع.

التصريف في النفي:

مفرد		جمع	
متكلم	ἐγώ	أنا	ἐμεῖς
مخاطَب	ἐσύ	أنتَ	ἐσμεῖς
	ἐσὺ	أنتِ	
غائب	ἐκεῖνος	هو	ἐκεῖνοι
	ἐκεῖνη	هي	
قبل الاسم	ἐπερὶ -		

أمثلة:

αε αε πε νεκροπι αττωτνηκ. فأنت أنت هو وسنوك لن تفنى.

المفعول به

علامة المفعول به :

- تربط الجملة المكونة من الفعل والمفعول به هي تسبق المفعول به مباشرة.

الأدوات: α α α

- α: مع الحروف الشفهية (β-α-π-φ-ψ). - α: مع باقى الحروف.

- ε: تستخدم مع عدد معين من الأفعال وهى:

1 - أفعال الحواس أو العقل مثل:

ὤρω	يشم	αἶνω	يسمع	βλέπω	يرى
ἅπτω	يتحسس/يلمس	ἀκούω	يتمعن	ἐκτιμῶ	ينظر
γινώσκω	يعرف	κατανοώ	يفهم	ἐκτιμῶ	يؤمن
				μεταφύλλω	يظن/يفكر

2 - أفعال الكلام (ماعدا يتكلم αἶνω يقول λέγω) مثل:

ἐκτιμῶ	يسأل	ἁγιάζω	يسبح	ἐκτιμῶ	يبارك
ἁγιάζω	يدعو/يسمى				

3 - أفعال الحركة مثل:

κινῶ	يحرك	ἁγιάζω	يضرب
------	------	--------	------

أمثلة:

ἀνθρώπων ἡγεῖς	انس شعبك
τὸν ἁγίον πνεῦμα ἐκτιμῶ	نسجد للثالوث القدوس
αἶνω ὑμῶν	حدثوا (تكلموا) بمجده
ἀνὰ τὸν ἁγίον	رأيت الرجل
αἶνω ἐκτιμῶ	اسمع كلامي
τὸν ἁγίον πνεῦμα ἐκτιμῶ	نؤمن بالله واحد
ἐκτιμῶ ἐν ὁνοματίᾳ ὑμῶν	سبحوا الرب وباركوا اسمه
ἀνὰ τὸν ἁγίον	حرك الوتر
ἀνὰ τὸν ἁγίον	ضرب البحر فصيره اثنتين

المفعول به المنفصل (المفعول به الضمير):

يسمى مفعول به منفصل لأنه منفصل عن الفعل ويعبر عنه بالضمير الخاص به
ويصرف كالاتي:

مفرد	جمع	متكلم
ἐγώ	ἡμεῖς	أنا
σύ	ὑμεῖς	إياي

ἰμοκ	إياك	ἰμωτεν	إياكم	مخاطب
ἰμο	إياك			
ἰμοϑ	إياه	ἰμωοϑ	إياهم	غائب
ἰμος	إياها			

مثال: Πενβίσι ἰμο نعظملك

مفرد	جمع	
εροι	إياني	متكلم
εροκ	إياك	مخاطب
ερο	إياك	
εροϑ	إياه	غائب
ερος	إياها	

مثال: εμοϑ εροϑ سبحوه

صفات الملكية

صفات الملكية هي مقطع يتصل بالملوك ويتكون من جزئين:
الجزء الأول يعود على الملوك ويطابقه في العدد والنوع (مفرد مذكر، مفرد مؤنث، جمع).
الجزء الثاني يعود على المالك.

للجمع بنوعيه	للمفرد مؤنث	للمفرد المذكر	الضمير (المالك)
να	τα	πα	أنا
νεκ	τεκ	πεκ	أنتَ
νε	τε	πε	أنتِ
νεϑ	τεϑ	πεϑ	هو
νες	τες	πες	هي
nen	ten	pen	نحن
neten	teten	peten	أنتم / أنتن
not	tot	pot	هم / هن

أمثلة:

νεκχωμ كتبك

τενεσι بطنك

الخريجون - اللغة القبطية 89 "كُونُوا كَامِلِينَ" (مت 48:5)

τάμαγ	أُمى	πεγραπ	اسمه	τάσωνι	أختى
-------	------	--------	------	--------	------

الصيغة التعليلية :

- تستخدم هذه الصيغة للتعليل بمعنى (لأن).

التصريف فى الإثبات :

	مفرد		جمع	
متكلم	ἤτα	أنا	ἡτέν	نحن
مخاطب	ἡτέκ	أنتَ	ἡτέτεν	أنتم / أنتن
	ἡτέ	أنتِ		
غائب	ἡτέϗ	هو	ἡτοϗ	هم / هن
	ἡτέс	هي		
قبل الاسم	ἡτέ-			

- كثيراً ما يسبقها حروف عطف يونانية مثل :

ὅστε	حتى أن	ὅτινα - ὅπως	لكى
μηποτε - μηπως			لئلا - لكى لا

- أو قبطية مثل :

ὡα	إلى - حتى	χε	أن - لأن
----	-----------	----	----------

أمثلة:

ὅτινα ἡτένὅς εἶπκ	لكى نسبحك
-------------------	-----------

النفى: بواسطة ἡτε

	مفرد		جمع	
متكلم	ἡταῖτεμ	لكي أنا لا	ἡτενῖτεμ	لكي نحن لا
مخاطب	ἡτεκῖτεμ	لكي أنتَ لا	ἡτετενῖτεμ	لكي أنتم / أنتن لا
	ἡτεῖτεμ	لكي أنتِ لا		
غائب	ἡτεϗῖτεμ	لكي هو لا	ἡτοϗῖτεμ	لكي هم / هن
	ἡτεσῖτεμ	لكي هي لا		
قبل الاسم	ἡτεῖτεμ -			

أمثلة:

ἡτέτενὅς εἶπκ ὅτινα ἡτέτενἡτεμμοϗ	لا تمسوه لكى لا تموتوا
-----------------------------------	------------------------

جمل لتكوين محادثة:

ΕΚΨΕΝΑΚ ΕΘΩΝ.	إلى أين تذهب؟
ΕΙΨΕΝΗΙ Ε....	أنا ذاهب إلى
ΟΥΗΡ ΤΕ ΨΑΧΠ ΨΝΟΥ.	كم الساعة الآن؟
ΨΑΧΠ ΤΕ ΨΑΨΨΙ ΑΚΡΙΒΩΣ.	الساعة السابعة بالضبط.
ΑΚΨΩΠ ΨΝΟΥ.	ماذا اشتريت؟
ΑΙΨΩΠ Ψ....	اشتريت
ΕΘΒΕ ΟΥ ΑΚΩΣΚ.	لماذا تأخرت؟
ΝΕ ΟΥΟΗΨ ΨΩΒ.	كان عندي شغل
ΨΟΥΨΩΨ ΨΝΟΥ.	ماذا تريد؟
ΨΟΥΨΩΨ ΨΤΑ....	أريد أن
ΑΡΕΨΑΝ ΨΨ ΟΥΨΩΨ	إن شاء الله
ΨΨΕΜΛΩΨΨ	أنا أعذر

النص: مت 5: 13-16

<p>Πῶτεν πε πῆμοϋ ἡπικαρι εἷωπ Δε ἡτε πῆμοϋ λωϥ αἱναμολεϥ ἡοϋ ἡπαϥΨεμχομ χε εἶλι εβηλ ἡσεριτϥ εβολ ἡσερλωμ εχωϥ ἡχε ηιρωμ.</p>	<p>أَنْتُمْ مِلْحُ الْأَرْضِ، وَلَكِنْ إِنْ فَسَدَ الْمِلْحُ فِيمَاذَا يُمْلَحُ؟ لَا يَصْلُحُ بَعْدُ لَشَيْءٍ، إِلَّا لَأَنْ يُطْرَحَ خَارِجًا وَيُدَاسَ مِنَ النَّاسِ.</p>
<p>Πῶτεν πε ψοτωιηι ἡπικοςμος ἡμον ἡχομ ἡτε οὔβακι χωπ εςχη ριχεν οὔτωοϋ.</p>	<p>أَنْتُمْ نُورُ الْعَالَمِ. لَا يُمَكِّنُ أَنْ تُخْفَى مَدِينَةٌ مَوْضُوعَةٌ عَلَى جَبَلٍ،</p>
<p>Οὔδε ἡπαϣβερε οὔδηβε ἡσεχαϥ δα οὔμεντ αλλα εἷαϣχαϥ ριχεν ψλϣχηα οὔοε ἡαϥεροτωιηι εοϋον ηιβεν ετΨωπ δεν πιηι.</p>	<p>وَلَا يُوقِدُونَ سِرَاجًا وَيَضَعُونَهُ تَحْتَ الْمِكْيَالِ، بَلْ عَلَى الْمَنَارَةِ فَيُضِيءُ لِجَمِيعِ الَّذِينَ فِي الْبَيْتِ.</p>
<p>ΠαιρηΨ μαρε πετενοτωιηι ερωτωιηι ἡπεμθο ἡηιρωμ ροπωε ἡσεναϣ ενετενῆβηοϣῖ εοηονεϣ οὔοε ἡσεΨωοϣ ἡπετενωτ ετδεν ηιϣηοϣῖ.</p>	<p>فَلْيُضِئْ نُورُكُمْ هَكَذَا قُدَّامَ النَّاسِ، لِكَيْ يَرَوْا أَعْمَالَكُمْ الْحَسَنَةَ، وَيَمَجِّدُوا آبَاكُمْ الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ.</p>